

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

---

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 421/VTRJSC/2020

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: **Công ty cổ phần thương mại và vận tải quốc tế Vietrans**

Địa chỉ: Số 42 phố Trần Nhật Duật, phường Đồng Xuân, quận Hoàn Kiếm, TP. Hà Nội

Điện thoại: 02432009559

Mã số doanh nghiệp: 0106518144

Email: [sea@vietransjsc.vn](mailto:sea@vietransjsc.vn)

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **Rượu vang trắng Las Mercedes Singular Semillon**

2. Thành phần: Được làm từ quả nho lên men, không qua chưng cất

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không có thời hạn

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: 375ml; 500ml; 750ml; 1500ml; 3000ml; 5000ml; 6000ml/chai

- Chất liệu bao bì: Rượu được đóng kín trong chai thủy tinh, đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

- Sản xuất và đóng chai tại: **Vina Bouchon SPA.**

- Địa chỉ: Santa Maria De Mingre Km. 30 Camino a Constitucion San Javier, Valle Del Maule, Chile

6. Thông tin chi tiết sản phẩm:

- Các chỉ tiêu cảm quan

Trạng thái: Lỏng, trong, không có vẩn đục

Màu sắc: trắng

Mùi, vị: Mùi nho lên men, vị chua dịu, không có vị lạ.

**III. Mẫu nhãn sản phẩm**

Mẫu nhãn sản phẩm được đính kèm



#### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Phù hợp với quy định an toàn thực phẩm:
- QCVN 6-3: 2010/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống có cồn
- QCVN 8-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

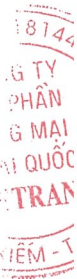
Hà Nội, ngày 21 tháng 10 năm 2020.

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



THỦA U/Q TỔNG GIÁM ĐỐC  
TRƯỞNG PHÒNG HÀNH CHÍNH NHÂN SỰ  
*Quản Thị Mai Hương*



## THÔNG TIN NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm : **Rượu vang trắng Las Mercedes Singular Semillon**

Thể tích thực : 375ml; 500ml; 750ml; 1500ml; 3000ml; 5000ml; 6000ml/chai

Hàm lượng ethanol (cồn) : 12,5%-14,5%

Hạn sử dụng : Không có hạn sử dụng

Thành phần : Được làm từ quả nho lên men, không qua chưng cất.

Hướng dẫn sử dụng : Uống trực tiếp.

Bảo quản : Để nơi khô ráo, thoáng mát.

Nhà sản xuất : **Vina Bouchon SPA**

Địa chỉ: Santa Maria De Mingre Km. 30 Camino a Constitucion San Javier, Valle Del Maule, Chile

Xuất xứ : Chile

Thương nhận chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa - Nhập khẩu bởi: **Công ty cổ phần thương mại và vận tải quốc tế Vietrans**

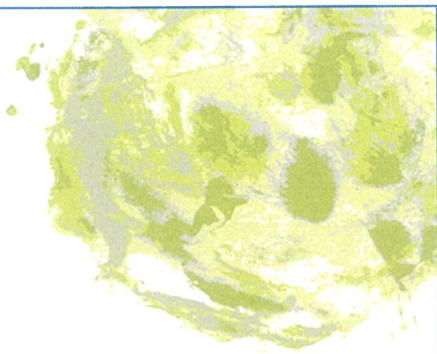
Địa chỉ: Số 42 phố Trần Nhật Duật, phường Đồng Xuân, quận Hoàn Kiếm, TP. Hà Nội

Điện thoại : 02432009559

Nhà phân phối: .....







# Las Mercedes

*Singular* Semillon  
Valle del Maule, Chile

750mL



## Las Mercedes

*Singular* Semillon

*Singular is a grape, a parcel, a wine. Always choosing originality over repetition, we are not afraid to take a risk on a truly unique wine. We let the soil, the climate and the vines bestow each wine with distinctive characteristics, pushing the limits of terroir expression to the max. Singular Semillon is made with grapes from Parcel 1 of the Batuco vineyard in the coastal dry land of the Maule Valley, an area strongly influenced by the Pacific Ocean. Pale yellow in color with ripe lemon and pear in the nose. The palate is dry with a fresh acidity.*

PRODUCED Y BOTTLED IN CHILE BY VIÑA BOUCHON SPA, SANTA MARIA DE MINGRE  
KM. 30, CAMINO A CONSTITUCION, SAN JAVIER, VALLE DEL MAULE.  
[www.lasmercedeswines.com](http://www.lasmercedeswines.com)

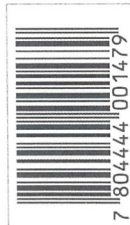
CONTAINS SULFITES / BIVIAT SULFUREN  
PRODUCT OF CHILE



10° - 12° C

e 750ml.

13.5% vol



**Head office**

54 Tran Nhan Tong, Hanoi.  
Tel : (84.24) 39435640 - (84.24) 39433840  
Fax : (84.24) 39433844  
vinacontrol@vinacontrol.com.vn  
www.vinacontrol.com.vn  
**Branches in all main ports of Vietnam**

# PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Số: 20V02TND05476-07  
Ngày: 20/10/2020

Đơn vị yêu cầu và gửi mẫu	<b>CÔNG TY CP THƯƠNG MẠI VÀ VẬN TẢI QUỐC TẾ VIETRANS</b>
Tên hàng	Rượu vang trắng Las Mercedes Singular Semillon
Ngày nhận mẫu	16/10/2020
Ngày trả kết quả	20/10/2020

**I. Tình trạng mẫu**

- Nguyên chai, thể tích 750ml, do khách hàng mang đến.

**II. Kết quả thử nghiệm**

STT	Tên chỉ tiêu thử nghiệm	Đơn vị	Kết quả thử nghiệm	Phương pháp thử
1	Ethanol	% (v/v)	13.6	TCVN 5562:2009
2	Methanol <sup>(1)</sup>	mg/l	65.7	TCVN 8010:2009
3	SO <sub>2</sub> <sup>(1)</sup>	mg/l	26.4	AOAC 940.20
4	Chì <sup>(1)</sup>	mg/l	KPH(Lod 0.03)	TCVN 8126:2009
5	Ochratoxin A <sup>(1)</sup>	µg/l	KPH(Lod 0.2)	TCCS 33:2015/VNC

**Ghi chú:**

- Kết quả chỉ có giá trị trên mẫu đã nhận phân tích và chỉ tiêu phân tích không đại diện cho dòng sản phẩm;
- Tên mẫu, tên đơn vị yêu cầu là do đơn vị yêu cầu cung cấp; KPH: không phát hiện; Lod: giới hạn phát hiện;
- Các chỉ tiêu đánh dấu <sup>(1)</sup> đã được công nhận Vilas;
- Các chỉ tiêu <sup>(2)</sup> đã được Bộ Công thương chỉ định;
- Các chỉ tiêu <sup>(3)</sup> sử dụng nhà thầu phụ;
- Khi sao chép phải đảm bảo toàn vẹn nội dung phiếu kết quả này trừ trường hợp có sự đồng ý bằng văn bản của phòng thí nghiệm.

**PHÂN TÍCH VIÊN****Vũ Thị Thùy Dương****TRUNG TÂM PHÂN TÍCH VÀ THỬ NGHIỆM 1 - VINACONTROL****GIÁM ĐỐC****Đỗ Phúc Tuyến**

QLF-13.01/VNC (VN)

**IMPROVE QUALITY, TOWARD SUCCESS**

Bản sửa .....ngày.. ..... thay thế cho.....

BẢN DỊCH  
TRANSLATION

# Las Mercedes

Semillon *Đặc biệt*

Valle del Maule, Chile

750ml

## Las Mercedes

Semillon *Đặc biệt*

Một loại nho, một mảnh đất, một loại vang đặc biệt. Luôn chọn sự độc đáo thay vì lặp lại, chúng tôi không sợ mạo hiểm để có một thứ vang thực sự riêng biệt. Chúng tôi để cho đất đai, khí hậu và vườn nho đem đến cho mỗi loại vang một đặc tính khác biệt, làm bật lên nét đặc trưng của môi trường tự nhiên. Loại vang Semillon Đặc biệt này được làm từ những trái nho trồng tại Lô đất số 1 của vườn nho Batuco thuộc vùng đất khô ven biển của Thung lũng Maule, khu vực chịu ảnh hưởng mạnh mẽ của Thái Bình Dương. Mang màu vàng nhạt với hương chanh và lê chín mọng. Vị vang không ngọt đi cùng vị chua tươi mát.

SẢN XUẤT VÀ ĐÓNG CHAI TẠI CHI-LÊ BỞI VINA BOUCHON SPA, SANTA MARIA DE MINGRE KM. 30, CAMINO A CONSTITUCION, SAN JAVIER. VALLE DEL MAULE.

[www.lasmercedeswines.com](http://www.lasmercedeswines.com)

CÓ CHỨA SULPHITE  
SẢN PHẨM CỦA CHI-LÊ



10° - 12° C

750 ml.

Nồng độ cồn 13,5%





Tôi: **Trương Thị Nga**, CMTND số: 186 966 931, cấp ngày 20-08-2009, Nơi cấp: C.A Nghệ An, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Chứng thực ông/bà **Trương Thị Nga**, CMTND số 186 966 931, cấp ngày 20-08-2009, Nơi cấp: C.A Nghệ An; Đã ký trước mặt tôi tại công ty Dịch thuật Á Châu.

Số chứng thực: Quyển số: **02 SCT/DTAC**

Ngày 16 tháng 07 năm 2020

Người dịch



**Trương Thị Nga**

GIÁM ĐỐC



**HÀ SĨ NGUYỄN**





# Las Mercedes

*Singular* Semillon  
Valle del Maule, Chile

750mL

## Las Mercedes

*Singular* Semillon

*Singular is a grape, a parcel, a wine. Always choosing originality over repetition, we are not afraid to take a risk on a truly unique wine. We let the soil, the climate and the vines bestow each wine with distinctive characteristics, pushing the limits of terroir expression to the max. Singular Semillon is made with grapes from Parcel 1 of the Batuco vineyard in the coastal dry land of the Maule Valley, an area strongly influenced by the Pacific Ocean. Pale yellow in color with ripe lemon and pear in the nose. The palate is dry with a fresh acidity.*

PRODUCED Y BOTTLED IN CHILE BY VIÑA BOUCHON SPA, SANTA MARIA DE MINGRE  
KM. 30, CAMINO A CONSTITUCION, SAN JAVIER. VALLE DEL MAULE.  
[www.lasmercedeswines.com](http://www.lasmercedeswines.com)

CONTAINS SULFITES / BEVAT SULFETEN  
PRODUCT OF CHILE



10° - 12° C

e 750ml.

13.5% vol

